

**Vykonávacia dohoda**

Štátna vedecká knižnica v Banskej Bystrici (Slovenská republika)  
v zastúpení – riaditeľka PhDr. Oľga Lauková, PhD.

a

Štátne rozpočtové zariadenie kultúry mesta Moskvy.  
Centrálne univerzálna vedecká knižnica N. A. Nekrasova, (ďalej ŠRZK mesta Moskvy CUVK  
N.A.Nekrasova Ruská federácia)

v zastúpení – generálna riaditeľka Irina Alexandrovna Kosťukovič  
uzatvárajú nasledovnú Vykonávaciu dohodu o vzájomnej spolupráci

**na obdobie od 1. januára 2014 do 31. decembra 2014**

V rámci Dohody o spolupráci medzi knižnicami sa obidve strany dohodli nasledovne:

**1. Zásady spolupráce**

Spolupráca, informačná a knižná výmena budú vykonávané podľa princípov priateľstva a rovnoprávnosti za podmienok vzájomnej výhodnosti a rozvoja.

**2. Smery spolupráce****2.1. Výmena kníh**

2.1.1 Obidve strany si vymenia publikácie podľa vlastného výberu alebo po vzájomných konzultáciách (knihy, CD, DVD) z oblasti humanitných vied v minimálnej hodnote 150 €, a tiež nové vlastné edičné tituly oboch knižníc.

**2.2. Výmeny odborných delegácií**

- 2.2.1 Dvaja odborníci zo ŠRZK mesta Moskva CUVK N. A. Nekrasova sa zúčastnia na odbornej stáži (v trvaní 5 dní, vo IV. štvrtroku 2014) v Štátnej vedeckej knižnici v Banskej Bystrici
- 2.2.2 Jeden odborník zo Štátnej vedeckej knižnice v Banskej Bystrici absolvuje stáž v ŠRZK mesta Moskva CUVK N. A. Nekrasova ( v trvaní 5 dní, 24. - 28.marca 2014) a zúčastní sa na IV. medzinárodnej vedecko-praktickej konferencii Informačno- multimedialne technológie v súčasnej knižnici: vektor rozvoja. Globálna sieť internet a knižnice: konkurencia a partnerstvo.
- 2.2.3 Jeden špecialista z Štátnej vedeckej knižnice v Banskej Bystrici absolvuje stáž v ŠRZK mesta Moskva CUVK N. A. Nekrasova ( v trvaní 5 dní v IV. štvrtroku 2014)
- 2.2.4 Výdavky na dopravu hradí vysielajúca strana. Ubytovanie a stravu zabezpečuje hostiteľská strana.

**3. Doba platnosti dohody**

Táto Vykonávacia dohoda je uzatvorená v súlade s rámcovou Dohodou o spolupráci medzi Štátnym rozpočtovým zariadením kultúry mesta Moskvy, Centrálnou univerzálnou vedeckou knižnicou N. A. Nekrasova (Ruská federácia) a Štátnou vedeckou knižnicou v Banskej Bystrici (Slovenská republika), uzavretou na roky 2011 - 2016.

Riaditeľka  
Štátnej vedeckej knižnice  
v Banskej Bystrici

Generálna riaditeľka Štátneho  
rozpočtového zariadenia kultúry mesta Moskva,  
Centrálnej univerzálnej vedeckej knižnice  
N. A. Nekrasova

27. február 2014  
Banská Bystrica  
Slovenská republika

24. február 2014  
Moskva  
Ruská federácia

## Dohoda

### o vzájomnej spolupráci medzi Štátnym rozpočtovým zariadením kultúry mesta Moskva Centrálnou univerzálnou vedeckou knižnicou N.A. Nekrasova (Ruská federácia) a Štátnou vedeckou knižnicou v Banskej Bystrici (Slovenská republika)

S cieľom upevnenia vzájomného porozumenia a rozvoja spolupráce medzi Štátnym rozpočtovým zariadením kultúry mesta Moskva Centrálnou univerzálnou vedeckou knižnicou N.A. Nekrasova (Ruská federácia) a Štátnou vedeckou knižnicou v Banskej Bystrici (Slovenská republika) sa obidve strany dohodli o nasledujúcom :

#### 1. Zásady spolupráce

Spolupráca, informačná a knižná výmena budú vykonávané na zásadách priateľstva a rovnoprávnosti za podmienok vzájomnej výhodnosti a ďalšieho rozvoja.

#### 2. Smery rozvoja

1.1. **Výmena kníh.** Strany si budú pravidelne posielat' zoznamy kníh navrhovaných k výmene, vymieňať si elektronické databázy, výtlačky vydání s regionálnou tematikou, nové vydania vlastnej produkcie.

1.2. **Výmeny odborných delegácií.** Strany sa dohodli o aktívnej účasti na organizovaných konferenciách, poradách, seminároch o aktuálnych otázkach knihovníctva, a taktiež stáží špecialistov za účelom výmeny profesionálnych skúseností v oblasti knižničného manažmentu, tvorby a údržby elektronických databáz, v oblasti organizácie knižnično –informačnej činnosti, digitalizácie dokumentov, poskytovania služieb na báze web-technológií.

1.3. **Výmena knižných a ilustratívnych výstav.** Strany sa dohodli na výmene knižných a ilustratívnych výstav s aktuálnou tematikou.

#### 3. Doba platnosti dohody

Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania splnomocnenými zástupcami obidvoch strán a je účinná do roku 2016.

Dohoda je vyhotovená v ruskom a slovenskom jazyku v 2 výtlačkoch, z ktorých každý má rovnakú právnu silu a nadobúda účinnosť dňom jej podpísania stranami.

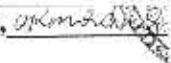
#### 4. Adresy a náležitosti strán

Štátne rozpočtové zariadenie kultúry  
mesta Moskva CUVK N.A. Nekrasova  
Faktická adresa : 105005 Moskva,  
Ul. Baumanskaja, 58/25, str.14.  
(Ruská federácia)

Štátna vedecká knižnica  
Lazovná 9, 975 58 Banská Bystrica  
(Slovenská republika)

Generálna riaditeľka

Riaditeľka /

„19“ 

2011